

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 46 (A/43/46)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 46 (A/43/46)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1988

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	1 - 11	1
А. Государства - участники Конвенции	1	1
В. Открытие и продолжительность сессии	2 - 3	1
С. Членский состав и участники	4 - 8	1
D. Торжественное заявление членов Комитета	9	1
Е. Выборы должностных лиц	10	2
F. Повестка дня	11	2
II. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ	12 - 15	2
III. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕТОДОВ РАБОТЫ КОМИТЕТА В ОТНОШЕНИИ РАССМОТРЕНИЯ ДОКЛАДОВ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ	16 - 18	3
А. Руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции	17	3
В. Участие Председателя Комитета в совещании председателей контролирующих органов, которым поручено рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека	18	3
IV. БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА	19 - 20	3
V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА	21	4

Приложения

I. Список государств, подписавших, ратифицировавших или присоединившихся к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания по состоянию на 22 апреля 1988 года	5
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
II. Членский состав Комитета против пыток, 1988–1989 годы	8
III. Правила процедуры Комитета против пыток	9
IV. Предварительные руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции	42
V. Первоначальные доклады, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции	44
VI. Перечень документов, выпущенных для первой сессии Комитета	45

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

A. Государства – участники Конвенции

1. По состоянию на 22 апреля 1988 года, даты закрытия первой сессии Комитета против пыток, участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания являлись 29 государств. Эта Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 39/46 от 10 декабря 1984 года и открыта для подписания и ратификации в Нью-Йорке 4 февраля 1985 года. Она вступила в силу 26 июня 1987 года в соответствии с положениями ее статьи 27. Перечень государств – участников Конвенции содержится в приложении I к настоящему докладу.

B. Открытие и продолжительность сессии

2. Первая сессия Комитета против пыток состоялась 18–22 апреля 1988 года в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

3. Комитет провел семь заседаний. Изложение хода работы Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (CAT/C/SR.1–7).

C. Членский состав и участники

4. В соответствии со статьей 17 Конвенции государства-участники на своем первом совещании, состоявшемся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 26 ноября 1987 года, избрали путем тайного голосования 10 членов Комитета против пыток из числа лиц, выдвинутых государствами-участниками. (Решения, принятые государствами-участниками на своем первом совещании изложены в документе CAT/SP/SR.1.)

5. Обычный срок полномочий членов Комитета составляет четыре года. В соответствии с пунктом 5 статьи 17 Конвенции председатель первого совещания государств-участников по жребию определил пять членов Комитета, срок полномочий которых истекает в конце двухлетнего периода.

6. Государства-участники постановили, что срок полномочий членов Комитета начинается 1 января 1988 года.

7. Список членов Комитета с указанием срока их полномочий содержится в приложении II к настоящему докладу.

8. В работе первой сессии Комитета приняли участие все члены, за исключением г-на Алфредо Р.А. Бенгсона. Г-жа Сокорро Диас Паласиос смогла участвовать в работе только части сессии.

D. Торжественное заявление членов Комитета

9. На 6-м заседании 20 апреля 1988 года восемь присутствовавших членов Комитета сделали торжественное заявление в соответствии с правилом 14 правил процедуры Комитета.

Е. Выборы должностных лиц

10. В соответствии с пунктом 1 статьи 18 Конвенции Комитет на своем 1-м заседании, состоявшемся 18 апреля 1988 года, избрал своего Председателя. На своем 5-м заседании 20 апреля 1988 года после утверждения соответствующих правил процедуры (правила 15-20) Комитет избрал двух заместителей Председателя и докладчика. Выборы третьего заместителя Председателя были перенесены на вторую сессию Комитета. Были избраны следующие должностные лица:

Председатель: г-н Жозеф ВУАЯМ

Заместители Председателя: г-н Алексис ДИПАНДА МУЭЛЬ
г-н Рикардо Хил ЛАВЕДРА

Докладчик: г-н Димитар Николов МИХАЙЛОВ

Ф. Повестка дня

11. На своем 1-м заседании Комитет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе САТ/С/1, в качестве повестки дня своей первой сессии. Повестка дня гласит:

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя Комитета
3. Утверждение повестки дня
4. Утверждение правил процедуры Комитета
5. Выборы других должностных лиц Комитета
6. Вопросы, касающиеся методов работы Комитета в отношении рассмотрения докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции
7. Будущие совещания Комитета
8. Ежегодный доклад Комитета о своей работе.

II. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

12. Пункт 2 статьи 18 Конвенции предусматривает, что "Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры". С целью облегчения его задачи Секретариат подготовил проект правил процедуры (САТ/С/L.1 и Add.1), который был рассмотрен Комитетом на его 2-6-м заседаниях 18-20 апреля 1988 года.

13. Комитет утвердил правила процедуры, которые включают: "Общие правила" (правила 1-63), "Доклады государств-участников, представляемые в соответствии со статьей 19 Конвенции" (правила 64-68), "Процедуру рассмотрения сообщений, получаемых в соответствии со статьей 21 Конвенции" (правила 1/21-11/21), "Процедуру рассмотрения сообщений, получаемых в соответствии со статьей 22 Конвенции" (правила 1/22-17/22) и "Толкование и поправки" (правила А и В). (Текст утвержденных правил содержится в приложении III к настоящему докладу.)

14. Подробное изложение хода обсуждения Комитетом правил процедуры содержится в кратких отчетах Комитета (САТ/С/SR.2-6).

15. Ввиду сложности этого вопроса Комитет постановил на своем 3-м заседании 19 апреля 1988 года отложить до своей второй сессии рассмотрение правил процедуры, касающихся его функций по статье 20 Конвенции.

III. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕТОДОВ РАБОТЫ КОМИТЕТА В ОТНОШЕНИИ РАССМОТРЕНИЯ ДОКЛАДОВ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРЕДСТАВЛЕНЫ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

16. Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня на своем 6-м заседании 20 апреля 1988 года.

A. Руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции

17. Комитет провел предварительное обсуждение на основе предварительных руководящих принципов, касающихся формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (CAT/C/L.2), которые были подготовлены Секретариатом и препровождены государствам-участникам 10 декабря 1987 года. Общие руководящие принципы (см. приложение IV к настоящему докладу) были утверждены в предварительном порядке, при том понимании, что они будут рассмотрены еще раз с учетом информации, предоставленной в первоначальных докладах государств-участников, которые будут изучены на второй сессии (перечень первоначальных докладов, которые будут представлены государствами-участниками, см. в приложении V).

B. Участие Председателя Комитета в совещании председателей контролирующих органов, которым поручено рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека

18. Комитет принял к сведению, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 41/121 от 4 декабря 1986 года и 42/105 от 7 декабря 1987 года предложила председателям контролирующих органов, которым поручено рассмотрение докладов государств-участников документов Организации Объединенных Наций по правам человека, провести совещание в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 10-14 октября 1988 года. Комитет принял к сведению проект предварительной повестки дня (CAT/C/L.3), подготовленный Секретариатом для этого совещания. Комитет принял решение об участии своего Председателя в работе этого совещания.

IV. БУДУЩИЕ СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА

19. В соответствии с правилом 2 правил процедуры Комитет постановил провести в 1989 году в Женеве две сессии, продолжительностью в две недели каждая, предпочтительно в апреле и ноябре.

20. Кроме того, на своем 7-м заседании 22 апреля 1988 года Комитет без голосования принял следующее решение о возможности созыва в 1988 году второй сессии:

"Комитет против пыток,

рассмотрев свои обязательства и обязанности в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

принимая во внимание существующее в мире серьезное положение с пытками и необходимость принятия против пыток срочных и эффективных мер,

ссылаясь на свое решение о том, что для выполнения своих обязательств согласно Конвенции на минимально приемлемом уровне необходимо будет ежегодно проводить две сессии Комитета (см. правило 2 правил процедуры Комитета),

1. постановляет просить Генерального секретаря:

а) рассмотреть текущие и предполагаемые потребности в ресурсах для деятельности Комитета в 1988 году;

б) рассмотреть возможность организации второй сессии Комитета в рамках общих бюджетных средств, предусмотренных на первый финансовый период первым совещанием государств – участников Конвенции;

2. просит далее Генерального секретаря информировать Комитет и государства – участников Конвенции о мерах, которые он смог принять на основе такого рассмотрения".

V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА

21. На своем 7-м заседании Комитет рассмотрел проект своего первого ежегодного доклада о работе своей первой сессии в 1988 году. Доклад был единогласно утвержден с поправками, внесенными в ходе обсуждения.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Список государств, подписавших, ратифицировавших или присоединившихся к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных, или унижающих достоинство видов обращения и наказания по состоянию на 22 апреля 1988 года

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Афганистан	4 февраля 1985 года	1 апреля 1987 года
Алжир	26 ноября 1985 года	
Аргентина <u>b/</u>	4 февраля 1985 года	24 сентября 1986 года
Австралия	10 декабря 1985 года	
Австрия <u>b/</u>	14 марта 1985 года	29 июля 1987 года
Бельгия	4 февраля 1985 года	
Белиз		17 марта 1986 года <u>a/</u>
Боливия	4 февраля 1985 года	
Бразилия	23 сентября 1985 года	
Болгария	10 июня 1986 года	16 декабря 1986 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	19 декабря 1985 года	13 марта 1987 года
Камерун		19 декабря 1986 года <u>a/</u>
Канада	23 августа 1985 года	24 июня 1987 года
Чили	23 сентября 1987 года	
Китай	12 декабря 1986 года	
Колумбия	10 апреля 1985 года	8 декабря 1987 года
Коста-Рика	4 февраля 1985 года	
Куба	27 января 1986 года	
Кипр	9 октября 1985 года	
Чехословакия	8 сентября 1986 года	
Дания <u>b/</u>	4 февраля 1985 года	27 мая 1987 года
Доминиканская Республика	4 февраля 1985 года	
Эквадор	4 февраля 1985 года	30 марта 1988 года
Египет		25 июня 1986 года <u>a/</u>
Финляндия	4 февраля 1985 года	
Франция <u>b/</u>	4 февраля 1985 года	18 февраля 1986 года
Габон	21 января 1986 года	
Гамбия	23 октября 1985 года	
Германская Демократическая Республика	7 апреля 1986 года	9 сентября 1987 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Германии, Федеративная Республика	13 октября 1986 года	
Греция	4 февраля 1985 года	
Гвинея	30 мая 1986 года	
Гайана	25 января 1988 года	
Венгрия	28 ноября 1986 года	15 апреля 1987 года
Исландия	4 февраля 1985 года	
Индонезия	23 октября 1985 года	
Израиль	22 октября 1986 года	
Италия	4 февраля 1985 года	
Лихтенштейн	27 июня 1985 года	
Люксембург <u>б/</u>	22 февраля 1985 года	29 сентября 1987 года
Мексика	18 марта 1985 года	23 января 1986 года
Марокко	8 января 1986 года	
Нидерланды	4 февраля 1985 года	
Новая Зеландия	14 января 1986 года	
Никарагуа	15 апреля 1985 года	
Норвегия <u>б/</u>	4 февраля 1985 года	9 июля 1986 года
Панама	22 февраля 1985 года	24 августа 1987 года
Перу	29 мая 1985 года	
Филиппины		18 июня 1986 года <u>а/</u>
Польша	13 января 1986 года	
Португалия	4 февраля 1985 года	
Сенегал	4 февраля 1985 года	21 августа 1986 года
Сьерра-Леоне	18 марта 1985 года	
Испания <u>б/</u>	4 февраля 1985 года	21 октября 1987 года
Судан	4 июня 1986 года	
Швеция <u>б/</u>	4 февраля 1985 года	8 января 1986 года
Швейцария <u>б/</u>	4 февраля 1985 года	2 декабря 1986 года
Того <u>б/</u>	25 марта 1987 года	18 ноября 1987 года
Тунис	26 августа 1987 года	
Турция	25 января 1988 года	
Уганда		3 ноября 1986 года <u>а/</u>
Украинская Советская Социалистическая Республика	27 февраля 1986 года	24 февраля 1987 года
Союз Советских Социалистических Республик	10 декабря 1985 года	3 марта 1987 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

<u>Государство</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении</u>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	15 марта 1985 года	
Соединенные Штаты Америки	18 апреля 1988 года	
Уругвай	4 февраля 1985 года	24 октября 1986 года
Венесуэла	15 февраля 1985 года	

a/ Присоединение.

b/ Сделали заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Членский состав Комитета против пыток
(1988-1989 годы)

<u>Фамилия члена Комитета</u>	<u>Страна</u>	<u>Срок полномочий истекает 31 декабря</u>
Г-н Альфредо Р.А. БЕНГСОН	Филиппины	1991
Г-н Питер Томас БЕРНС	Канада	1991
Г-жа Кристин ШАНЭ	Франция	1991
Г-жа Сокорро ДИАС ПАЛАСИОС	Мексика	1991
Г-н Алексис ДИПАНДА МУЭЛЬ	Камерун	1989
Г-н Рикардо ХИЛ ЛАВЕДРА	Аргентина	1991
Г-н Юрий А. ХИТРИН	Союз Советских Социалистических Республик	1989
Г-н Димитар Николов МИХАЙЛОВ	Болгария	1989
Г-н Бент СОРЕНСЕН	Дания	1989
Г-н Жозеф ВУАЯМ	Швейцария	1989

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Правила процедуры Комитета против пыток

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

<u>Правило</u>	<u>Стр.</u>
I. СЕССИИ	
1. Заседания Комитета	14
2. Очередные сессии	14
3. Специальные сессии	14
4. Место проведения сессий	14
5. Уведомление о дате открытия сессий	15
II. ПОВЕСТКА ДНЯ	
6. Предварительная повестка дня очередных сессий	15
7. Предварительная повестка дня специальных сессий	15
8. Утверждение повестки дня	15
9. Пересмотр повестки дня	15
10. Препровождение предварительной повестки дня и основных документов	16
III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА	
11. Члены Комитета	16
12. Начало срока полномочий	16
13. Заполнение непредвиденных вакансий	16
14. Торжественное заявление	17
IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	
15. Выборы должностных лиц	17
16. Срок полномочий	17
17. Положение Председателя в Комитете	17
18. Исполняющий обязанности Председателя	17
19. Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя	17
20. Смена должностных лиц	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Правило</u>	<u>Стр.</u>
V. СЕКРЕТАРИАТ	
21. Обязанности Генерального секретаря	18
22. Заявления	18
23. Обслуживание заседаний	18
24. Информирование членов Комитета	18
25. Финансовые последствия предложений	19
VI. ЯЗЫКИ	
26. Официальные и рабочие языки	19
27. Устный перевод с рабочего языка	19
28. Устный перевод с других языков	19
29. Языки отчетов	19
30. Языки официальных решений и официальных документов	19
VII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	
31. Открытые и закрытые заседания	20
32. Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях	20
VIII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ	
33. Исправление кратких отчетов	20
34. Распространение кратких отчетов	20
IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА	
35. Распространение официальных документов	21
X. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	
36. Кворум	21
37. Полномочия Председателя	21
38. Выступления по порядку ведения заседания	22
39. Регламент выступлений	22
40. Список ораторов	22
41. Перерыв или закрытие заседаний	22
42. Перерыв в прениях	22
43. Прекращение прений	23
44. Порядок рассмотрения предложений	23
45. Представление предложений	23
46. Решения по вопросу о компетенции	23
47. Снятие предложений	23
48. Повторное рассмотрение предложений	24

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Правило</u>	<u>Стр.</u>
XI. ГОЛОСОВАНИЕ	
49. Право голоса	24
50. Принятие решений	24
51. Разделение голосов поровну	24
52. Формы голосования	24
53. Поименное голосование	25
54. Порядок, соблюдаемый при голосовании, и выступление по мотивам голосования	25
55. Раздельное голосование по предложениям	25
56. Порядок голосования по поправкам	25
57. Порядок голосования по предложениям	25
XII. ВЫБОРЫ	
58. Порядок выборов	26
59. Проведение выборов, когда необходимо заполнить только одну вакансию	26
60. Проведение выборов, когда необходимо заполнить две или несколько вакансий	26
XIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ	
61. Учреждение вспомогательных органов	27
XIV. ИНФОРМАЦИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ	
62. Представление информации, документации и письменных заявлений	27
XV. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА	
63. Ежегодный доклад	27
ВТОРАЯ ЧАСТЬ. ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА	
XVI. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ	
64. Представление докладов	28
65. Непредставление докладов	28
66. Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов	28
67. Запрос о дополнительной информации	29
68. Общие замечания Комитета	29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Правило Стр.

XVII. РАБОТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ

..... 30

XVIII. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 21 КОНВЕНЦИИ

Правила, касающиеся статьи 21 Конвенции

1/21. Заявления государств-участников	31
2/21. Уведомление, направляемое заинтересованными государствами- участниками	31
3/21. Реестр сообщений	31
4/21. Информирование членов Комитета	31
5/21. Заседания	32
6/21. Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях	32
7/21. Необходимые условия для рассмотрения сообщений	32
8/21. Добрые услуги	32
9/21. Запрос о представлении информации	32
10/21. Присутствие представителей заинтересованных государств-участников	33
11/21. Сообщение Комитета	33

XIX. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ

Правила, касающиеся статьи 22 Конвенции

А. Общие положения

1/22. Заявления государств-участников	33
2/22. Препровождение сообщений Комитету	34
3/22. Перечень и реестр сообщений	34
4/22. Запрос о предоставлении разъяснений или дополнительной информации	34
5/22. Резюме информации	35
6/22. Заседания	35
7/22. Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях	35
8/22. Неспособность члена Комитета принять участие в рассмотрении сообщения	35
9/22. Отказ члена Комитета от участия в рассмотрении сообщения	36

В. Процедура установления приемлемости сообщений

10/22. Порядок рассмотрения сообщений	36
11/22. Учреждение рабочей группы	36
12/22. Условия приемлемости сообщений	36
13/22. Дополнительная информация, разъяснения и замечания	37
14/22. Неприемлемые сообщения	38

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Правило</u>	<u>Стр.</u>
С. <u>Рассмотрение сообщений по существу</u>	
15/22. Порядок рассмотрения приемлемых сообщений	38
16/22. Мнения Комитета в отношении приемлемых сообщений	39
17/22. Резюме в ежегодном докладе Комитета и включение текста окончательных решений	40

ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

XX. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

А. Заголовки правил	41
В. Поправки	41

ПЕРВАЯ ЧАСТЬ. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

I. СЕССИИ

Заседания Комитета

Правило 1

Комитет против пыток (в дальнейшем именуемый "Комитетом") проводит заседания, которые могут потребоваться для удовлетворительного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (в дальнейшем именуемой "Конвенцией").

Очередные сессии

Правило 2

1. Как правило, Комитет ежегодно проводит две очередные сессии.
2. Очередные сессии Комитета созываются в сроки, установленные Комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций (в дальнейшем именуемый "Генеральным секретарем") с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Специальные сессии

Правило 3

1. Специальные сессии Комитета созываются по решению Комитета. В перерыве между сессиями Комитета Председатель может созывать специальные сессии Комитета в консультации с другими должностными лицами Комитета. Председатель Комитета также созывает специальные сессии:
 - a) по требованию большинства членов Комитета;
 - b) по требованию одного из государств – участников Конвенции.
2. Специальные сессии созываются в возможно короткий срок в день, установленный Председателем в консультации с Генеральным секретарем и с другими должностными лицами Комитета, с учетом расписания конференций, утвержденного Генеральной Ассамблеей.

Место проведения сессий

Правило 4

Сессии Комитета обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Другое место для проведения сессии может быть назначено Комитетом в консультации с Генеральным секретарем с учетом соответствующих правил Организации Объединенных Наций.

Уведомление о дате открытия сессий

Правило 5

Генеральный секретарь уведомляет членов Комитета о времени и месте первого заседания каждой сессии. Такие уведомления направляются в случае очередных сессий по крайней мере за шесть недель и в случае специальных сессий – по крайней мере за три недели до первого заседания.

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

Предварительная повестка дня очередных сессий

Правило 6

Предварительная повестка дня каждой очередной сессии подготавливается Генеральным секретарем в консультации с Председателем Комитета и на основании соответствующих положений Конвенции и включает:

- а) любой пункт, который Комитет решил включить на предыдущей сессии;
- б) любой пункт, предложенный Председателем Комитета;
- с) любой пункт, предложенный государством – участником Конвенции;
- д) любой пункт, предложенный одним из членов Комитета;
- е) любой пункт, предложенный Генеральным секретарем в связи с его функциями в соответствии с Конвенцией или настоящими правилами.

Предварительная повестка дня специальных сессий

Правило 7

Предварительная повестка дня специальной сессии Комитета состоит только из тех пунктов, которые предлагаются для рассмотрения на этой специальной сессии.

Утверждение повестки дня

Правило 8

Первым пунктом предварительной повестки дня любой сессии является утверждение повестки дня, за исключением выборов должностных лиц, когда это требуется в соответствии с правилом 15.

Пересмотр повестки дня

Правило 9

Во время сессии Комитет может пересмотреть повестку дня и может, в случае необходимости, откладывать или исключать пункты; в повестку дня могут быть дополнительно включены только имеющие срочный характер и важные пункты.

Препровождение предварительной повестки дня и основных документов

Правило 10

Предварительная повестка дня и основные документы, относящиеся к включенным в нее пунктам, как можно раньше препровождаются Генеральным секретарем членам Комитета. Предварительная повестка дня специальной сессии препровождается Генеральным секретарем членам Комитета одновременно с уведомлением о заседании в соответствии с правилом 5.

III. ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА

Члены Комитета

Правило 11

Членами Комитета являются 10 экспертов, избираемых в соответствии со статьей 17 Конвенции.

Начало срока полномочий

Правило 12

Срок полномочий членов Комитета, избранных на первых выборах, начинается 1 января 1988 года. Срок полномочий членов Комитета, избранных на последующих выборах, начинается на следующий день после истечения срока полномочий членов Комитета, которых они заменяют.

Заполнение непредвиденных вакансий

Правило 13

1. Если какой-либо член Комитета умирает или выходит в отставку или по какой-либо другой причине не может более выполнять свои обязанности члена Комитета, Генеральный секретарь немедленно объявляет место этого члена вакантным и просит государство-участника, эксперт которого прекратил функционирование в качестве члена Комитета, назначить в течение двух месяцев другого эксперта из числа его граждан на оставшийся срок полномочий его предшественника.

2. Фамилия и биографические данные назначенного таким образом эксперта направляются Генеральным секретарем государствам-участникам на утверждение. Утверждение имеет место в том случае, если половина или более государств-участников не ответили отрицательно в течение шести недель после получения информации Генерального секретаря о предлагаемой кандидатуре на заполнение вакансии.

3. За исключением случая, когда вакансия образуется в связи со смертью или нетрудоспособностью члена Комитета, Генеральный секретарь действует в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 настоящего правила только после получения от соответствующего члена Комитета письменного уведомления о его решении прекратить функционирование в качестве члена Комитета.

Торжественное заявление

Правило 14

Прежде чем приступить к исполнению своих обязанностей, каждый член Комитета делает следующее торжественное заявление на открытом заседании Комитета:

"Я торжественно заявляю, что буду исполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве члена Комитета против попыток с достоинством, преданно, беспристрастно и добросовестно".

IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы должностных лиц

Правило 15

Комитет избирает из числа своих членов Председателя, трех заместителей Председателя и докладчика.

Срок полномочий

Правило 16

Должностные лица Комитета избираются сроком на два года. Они могут быть переизбраны. Однако никто из них не может оставаться в должности, если он перестал быть членом Комитета.

Положение Председателя в Комитете

Правило 17

Председатель выполняет функции, возложенные на него Комитетом и настоящими правилами процедуры. При выполнении своих функций Председателя Председатель остается подчиненным Комитету.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 18

Если во время сессии Председатель не может присутствовать на заседании или на какой-либо его части, он поручает одному из заместителей Председателя выполнять свои функции.

Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя

Правило 19

Заместитель Председателя, действующий в качестве Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Смена должностных лиц

Правило 20

Если кто-либо из должностных лиц Комитета перестает или заявляет о своей неспособности функционировать в качестве члена Комитета или по какой-либо причине не может более действовать в качестве должностного лица, то на оставшийся срок его полномочий избирается новое должностное лицо.

V. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности Генерального секретаря

Правило 21

1. При условии выполнения финансовых обязательств, взятых на себя государствами-участниками в соответствии с пунктом 5 статьи 18 Конвенции, секретариат Комитета и таких вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Комитетом (в дальнейшем именуемый "секретариатом"), организуется Генеральным секретарем.

2. При условии выполнения требований, о которых говорится в пункте 1 настоящего правила, Генеральный секретарь предоставляет персонал и средства, необходимые для эффективного выполнения функций Комитета в соответствии с Конвенцией.

Заявления

Правило 22

Генеральный секретарь или его представитель присутствуют на всех заседаниях Комитета. При условии соблюдения правила 37 настоящих правил он или его представитель могут делать устные или письменные заявления на заседаниях Комитета или его вспомогательных органов.

Обслуживание заседаний

Правило 23

Генеральный секретарь несет ответственность за все необходимые мероприятия по организации заседаний Комитета и его вспомогательных органов.

Информирование членов Комитета

Правило 24

Генеральный секретарь несет ответственность за информирование членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы на рассмотрение Комитета.

Финансовые последствия предложений

Правило 25

До утверждения Комитетом или каким-либо из его вспомогательных органов предложения, связанного с расходованием средств, Генеральный секретарь составляет и рассылает членам Комитета как можно скорее смету расходов, связанных с этим предложением. Председатель обязан обращать внимание членов Комитета на эту смету и ставить ее на обсуждение, когда данное предложение рассматривается Комитетом или вспомогательным органом.

VI. ЯЗЫКИ

Официальные и рабочие языки

Правило 26

Английский, испанский, русский и французский языки являются официальными и рабочими языками Комитета.

Устный перевод с рабочего языка

Правило 27

Речи, произносимые на одном из рабочих языков, переводятся устно на другие рабочие языки.

Устный перевод с других языков

Правило 28

Любой оратор, выступающий в Комитете и использующий язык, не являющийся одним из рабочих языков, как правило, обеспечивает устный перевод на один из рабочих языков. Устные переводчики Секретариата при переводе на один из других рабочих языков могут принять за основу устный перевод на первый рабочий язык.

Языки отчетов

Правило 29

Краткие отчеты о заседаниях Комитета составляются на официальных языках.

Языки официальных решений и официальных документов

Правило 30

Все официальные решения и официальные документы Комитета выпускаются на официальных языках.

VII. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Открытые и закрытые заседания

Правило 31

Заседания Комитета и его вспомогательных органов являются открытыми, если Комитет не решит иначе или если из соответствующих положений Конвенции не вытекает, что заседание должно быть закрытым.

Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 32

В конце каждого закрытого заседания Комитет или его вспомогательный орган может опубликовать через посредство Генерального секретаря коммюнике о работе Комитета на его закрытых заседаниях для сведения средств массовой информации и общественности.

VIII. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Исправление кратких отчетов

Правило 33

Краткие отчеты об открытых и закрытых заседаниях Комитета и его вспомогательных органов составляются Секретариатом. Они распространяются в возможно кратчайший срок среди членов Комитета и любых других лиц, участвующих в заседаниях. Все такие участники могут в течение трех рабочих дней по получении отчетов о заседаниях представить исправления в Секретариат на языках, на которых были выпущены отчеты. Исправления к отчетам о заседаниях сводятся в единый документ, который выпускается после окончания работы соответствующей сессии. Любые разногласия относительно таких исправлений разрешаются Председателем Комитета или председателем того вспомогательного органа, к которому относится данный отчет, или в случае сохранения разногласий решением Комитета или вспомогательного органа.

Распространение кратких отчетов

Правило 34

1. Краткие отчеты об открытых заседаниях являются документами, предназначенными для общего распространения.
2. Краткие отчеты о закрытых заседаниях распространяются среди членов Комитета, а также среди других участников заседаний. Они могут быть предоставлены в распоряжение других лиц по решению Комитета, причем в такое время и на таких условиях, которые может определить Комитет.

IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА

Распространение официальных документов

Правило 35

1. Без ущерба для положений правила 34 настоящих правил процедуры, а также при условии соблюдения пунктов 2 и 3 настоящего правила, доклады, официальные решения и другие официальные документы Комитета и его вспомогательных органов являются документами, предназначенными для общего распространения, если только Комитет не примет иного решения.

2. Доклады, официальные решения и другие официальные документы Комитета и его вспомогательных органов, относящиеся к статьям 20, 21 и 22 Конвенции, распространяются Секретариатом среди всех членов Комитета, среди заинтересованных государств-участников и, по решению Комитета, среди всех членов его вспомогательных органов, а также среди других заинтересованных органов и лиц.

3. Доклады и дополнительная информация, представленные государствами-участниками, согласно статье 19 Конвенции, являются документами, предназначенными для общего распространения в том случае, если заинтересованное государство-участник не выразит иного мнения.

X. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 36

Шесть членов Комитета составляют кворум.

Полномочия Председателя

Правило 37

Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, направляет дискуссию, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель при условии соблюдения настоящих правил контролирует работу Комитета и поддерживает порядок на его заседаниях. В ходе обсуждения любого пункта Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого оратора по любому вопросу и прекратить запись ораторов. Он принимает решения по порядку ведения заседания. Он имеет также право вносить предложения о приостановлении или прекращении прений или о том, чтобы закрыть или прервать заседание. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Комитета, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 38

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета в любое время может взять слово по порядку ведения заседаний, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Любое возражение против постановления Председателя немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих членов Комитета. Член Комитета, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Регламент выступлений

Правило 39

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору по любому вопросу. Когда прения ограничиваются, а оратор выходит за рамки предоставленного ему времени, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Список ораторов

Правило 40

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любому члену Комитета или представителю, если речь, произнесенная после объявления о прекращении записи ораторов, делает это целесообразным. Когда прения по какому-либо вопросу заканчиваются из-за отсутствия других ораторов, Председатель объявляет о прекращении прений. В этом случае прекращение прений имеет такое же значение, как и прекращение прений с согласия Комитета.

Перерыв или закрытие заседаний

Правило 41

Во время обсуждения любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и немедленно ставятся на голосование.

Перерыв в прениях

Правило 42

При обсуждении любого вопроса каждый член Комитета может внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один член Комитета может высказаться за предложение и один против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 43

Член Комитета может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой член Комитета или представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений

Правило 44

При условии соблюдения правила 38 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном порядке перед всеми другими рассматриваемыми на заседании предложениями:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) сделать перерыв в прениях по обсуждаемому пункту;
- d) прекратить прения по обсуждаемому пункту.

Представление предложений

Правило 45

Предложения и существенные поправки или предложения, вносимые членами Комитета, представляются в письменной форме и передаются в секретариат, и их рассмотрение, когда поступила такая просьба от любого члена Комитета, откладывается до очередного заседания на следующий день, если Комитет не решит иначе.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 46

При условии соблюдения правила 44 любое предложение члена Комитета, требующее решения вопроса о компетенции Комитета принять какое-либо внесенное в Комитет предложение, ставится на голосование непосредственно перед голосованием по внесенному предложению.

Снятие предложений

Правило 47

Любое предложение, внесенное членом Комитета, может быть снято в любое время до начала голосования при условии, что это предложение не было изменено. Предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым членом Комитета.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 48

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, если Комитет не решит иначе. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим за это предложение, и двум ораторам, выступающим против этого предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XI. ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 49

Каждый член Комитета имеет один голос.

Принятие решений

Правило 50 а/

Решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов Комитета.

Разделение голосов поровну

Правило 51

Если по каким-либо вопросам, не относящимся к выборам, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Формы голосования

Правило 52

При условии соблюдения правила 58 настоящих правил голосование в Комитете обычно производится поднятием рук, за исключением тех случаев, когда какой-либо член Комитета может потребовать поименного голосования, которое производится в алфавитном порядке фамилий членов Комитета, начиная с того члена, фамилия которого определяется по жребию Председателем.

а/ На своей первой сессии Комитет постановил, что в сноске к правилу 50 правил процедуры внимание должно быть обращено на следующее:

1. Члены Комитета выразили общее мнение о том, что метод его работы обычно должен допускать попытки принимать решения путем консенсуса до голосования при том условии, что Конвенция и правила процедуры соблюдаются и что такие попытки не приводят к необоснованным задержкам в работе Комитета.

2. С учетом пункта 1 выше Председатель на любом заседании может, а по требованию любого члена Комитета должен, поставить предложение на голосование.

Поименное голосование

Правило 53

При поименном голосовании в протоколе отмечается, как голосует каждый участвующий в голосовании член Комитета.

Порядок, соблюдаемый при голосовании, и выступления по мотивам голосования

Правило 54

После того как голосование началось, его нельзя прерывать, за исключением случаев, когда кто-либо из членов Комитета поднимает вопрос по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. До начала голосования и после окончания голосования Председатель может разрешить членам Комитета сделать краткие заявления исключительно по мотивам голосования.

Раздельное голосование по предложениям

Правило 55

Части любого предложения голосуются раздельно, если какой-либо член Комитета требует разделить это предложение. Принятые части предложения ставятся затем на голосование как одно целое; если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Порядок голосования по поправкам

Правило 56

1. Когда в предложение вносится одна поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка. Когда в предложение вносятся две или более поправок, то сначала Комитет ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки. Если принимается одна или более поправок, то проводится голосование по измененному предложению.
2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или пересматривает часть этого предложения.

Порядок голосования по предложениям

Правило 57

1. Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если не будет принято иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения.
2. Комитет после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему предложению.
3. Любые предложения, требующие, чтобы по существу данных предложений никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные на голосование ранее и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

ХІІ. ВЫБОРЫ

Порядок выборов

Правило 58

Выборы проводятся тайным голосованием, если Комитет не примет другого решения в случае выборов для заполнения вакансии, на которую выдвинута только одна кандидатура.

Проведение выборов, когда необходимо заполнить только одну вакансию

Правило 59

1. Когда необходимо избрать только одно лицо или одного члена Комитета и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов.
2. Если вторичное голосование заканчивается безрезультатно, а требуется большинство голосов присутствующих членов, то проводится третье голосование, во время которого голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным. Если и третье голосование не дает требуемых результатов, то следующее голосование ограничивается двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов во время третьего голосования, после чего проводится следующее ограниченное и неограниченное голосование до тех пор, пока какое-либо лицо или член Комитета не окажется избранным.
3. Если второе голосование окажется безрезультатным, а требуется большинство в две трети, то голосование продолжается до тех пор, пока какой-либо кандидат не получит необходимое большинство в две трети. Во время последующих трех голосований голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, то следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводится три следующих неограниченных голосования и так далее до тех пор, пока какое-либо лицо или член Комитета не окажется избранным.

Проведение выборов, когда необходимо заполнить две или несколько вакансий

Правило 60

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях две или несколько вакансий, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов Комитета, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся вакансий проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению вакансий, однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным. Если три неограниченных в указанном выше смысле голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются

кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению вакансий; после этого проводятся три следующих неограниченных голосования и т.д. и до тех пор, пока все вакансии не будут заполнены.

XIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Учреждение вспомогательных органов

Правило 61

1. В соответствии с положениями Конвенции и при условии соблюдения положений правила 25 Комитет может учреждать специальные вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми, и определять их состав и полномочия.
2. Каждый вспомогательный орган сам избирает своих должностных лиц и утверждает свои правила процедуры. В противном случае настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis*.

XIV. ИНФОРМАЦИЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

Представление информации, документации и письменных заявлений

Правило 62

1. Комитет может предложить специализированным учреждениям, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, межправительственным региональным организациям и неправительственным организациям с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете представить ему в надлежащем порядке информацию, документацию и письменные заявления, относящиеся к деятельности Комитета в соответствии с Конвенцией.
2. Комитет определяет форму и порядок представления членам Комитета информации, документации и письменных заявлений.

XV. ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА

Ежегодный доклад

Правило 63

Комитет представляет государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций ежегодный доклад о своей работе в соответствии с Конвенцией.

ВТОРАЯ ЧАСТЬ. ПРАВИЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ФУНКЦИЯМ КОМИТЕТА

XVI. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Представление докладов

Правило 64

1. Государства-участники представляют Комитету через Генерального секретаря доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств по Конвенции в течение одного года после вступления в силу Конвенции для соответствующего государства-участника. В дальнейшем государства-участники представляют каждые четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых ими мерах, а также такие другие доклады, которые может запросить Комитет.

2. Комитет может через Генерального секретаря информировать государства-участники о своих пожеланиях в отношении формы и содержания докладов, подлежащих представлению в соответствии со статьей 19 Конвенции.

Непредставление докладов

Правило 65

1. На каждой сессии Генеральный секретарь должен оповещать Комитет о всех случаях непредставления докладов или дополнительной информации, подлежащих представлению в соответствии с правилами 64 и 67 настоящих правил. Комитет в таких случаях может направить соответствующему государству-участнику через Генерального секретаря напоминание относительно представления такого доклада или докладов.

2. Если даже после напоминания, о котором говорится в пункте 1 настоящего правила, государство-участник не представляет доклада или дополнительной информации, подлежащих представлению в соответствии с правилами 64 и 67 настоящих правил, Комитет фиксирует это в ежегодном докладе, который он представляет государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Присутствие представителей государств-участников при рассмотрении докладов

Правило 66

Комитет через Генерального секретаря сообщает государствам-участникам как можно раньше о дате открытия, продолжительности и месте проведения сессии, на которой будут рассматриваться их соответствующие доклады. Представители соответствующих государств-участников могут присутствовать на заседаниях Комитета, когда рассматриваются доклады этих государств. Комитет может также сообщать государству-участнику, к которому он решит обратиться за дополнительной информацией, что оно может уполномочить своего представителя присутствовать на определенном заседании. Такой представитель должен быть готовым отвечать на вопросы, которые может задать ему Комитет, и делать заявления по докладом, уже представленным его государством; он может также представлять дополнительную информацию от своего государства.

Запрос о дополнительной информации

Правило 67

1. При рассмотрении доклада, представленного государством-участником в соответствии со статьей 19 Конвенции, Комитет в первую очередь определяет, содержит ли этот доклад всю информацию, требуемую в соответствии с правилом 64 настоящих правил.
2. Если доклад государства – участника Конвенции, по мнению Комитета, не содержит достаточной информации, Комитет может просить это государство представить дополнительную информацию с указанием срока представления данной информации.

Общие замечания Комитета

Правило 68

1. После рассмотрения каждого доклада Комитет в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Конвенции может сделать такие замечания общего порядка по докладу, которые он сочтет целесообразным, и направляет их через Генерального секретаря соответствующему государству-участнику, которое в ответ может представить Комитету любые замечания по своему усмотрению. Комитет может, в частности, указать в своих общих замечаниях, действительно ли рассмотренные им доклады и информация, представленные государством-участником, свидетельствуют о том, что некоторые обязательства государства-участника по Конвенции не были выполнены.
2. Комитет может в случае необходимости указать предельный срок, в течение которого должны быть получены замечания государств-участников.
3. Комитет может по своему усмотрению решить включить любые замечания, сделанные им в соответствии с пунктом 1 настоящего правила, вместе с любыми замечаниями по ним, полученными от соответствующего государства-участника, в свой ежегодный доклад, подготавливаемый в соответствии со статьей 24 Конвенции. По просьбе соответствующего государства-участника Комитет может также включить экземпляр доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции.

XVII. РАБОТА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 20 КОНВЕНЦИИ b/

b/ Комитет постановил отложить до своей второй сессии разработку правил процедуры, касающихся статьи 20 Конвенции (см. пункт 15 доклада).

**XVIII. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 21 КОНВЕНЦИИ**

Правила, касающиеся статьи 21 Конвенции

Заявления государств-участников

Правило 1/21

1. В соответствии со статьей 21 Конвенции Генеральный секретарь препровождает другим государствам-участникам копии заявлений, сданных ему на хранение государствами-участниками, которые признают компетенцию Комитета.
2. Отзыв заявления, сделанного в соответствии со статьей 21 Конвенции, не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого государства-участника не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления.

Уведомление, направляемое заинтересованными государствами-участниками

Правило 2/21

1. Сообщение согласно статье 21 Конвенции может быть передано Комитету любым заинтересованным государством-участником путем уведомления, направляемого в соответствии с пунктом 1b данной статьи.
2. Уведомление, упоминаемое в пункте 1 настоящего правила, должно включать в себя или сопровождаться информацией, касающейся:
 - a) шагов, предпринятых с целью решения вопроса в соответствии с пунктами 1a и b статьи 21 Конвенции, включая текст первоначального сообщения и любые последующие имеющие отношение к данному вопросу письменные разъяснения или заявления заинтересованных государств-участников;
 - b) шагов, предпринятых с целью исчерпания внутренних средств;
 - c) любой другой процедуры международного расследования или урегулирования, к которым прибегли заинтересованные государства-участники.

Реестр сообщений

Правило 3/21

Генеральный секретарь ведет постоянный реестр всех сообщений, полученных Комитетом в соответствии со статьей 21 Конвенции.

Информирование членов Комитета

Правило 4/21

Генеральный секретарь незамедлительно информирует членов Комитета о любом уведомлении, направленном в соответствии с правилом 2/21 настоящих правил, и как можно скорее препровождает им копии уведомления и соответствующую информацию.

Заседания

Правило 5/21

Комитет рассматривает сообщения согласно статье 21 Конвенции на закрытых заседаниях.

Опубликование информации о закрытых заседаниях

Правило 6/21

Комитет может после проведения консультаций с заинтересованными государствами-участниками опубликовать через Генерального секретаря информацию о работе Комитета в соответствии со статьей 21 Конвенции, предназначенные для средств массовой информации и общественности.

Необходимые условия для рассмотрения сообщений

Правило 7/21

Сообщение не рассматривается Комитетом, если только:

- a) оба заинтересованных государства-участника не сделали заявлений в соответствии с пунктом 1 статьи 21 Конвенции;
- b) не истекли сроки, установленные в пункте 1b статьи 21 Конвенции;
- c) Комитет не убедился в том, что все доступные внутренние средства были применены и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права, или в том, что применение этих средств неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения Конвенции.

Добрые услуги

Правило 8/21

1. При условии соблюдения положений правила 7/21 настоящих правил Комитет оказывает добрые услуги соответствующим государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения обязательств, предусмотренных в Конвенции.

2. Для цели, указанной в пункте 1 настоящего правила, Комитет может при необходимости учредить специальную согласительную комиссию.

Запрос о представлении информации

Правило 9/21

Комитет может обратиться через Генерального секретаря к заинтересованным государствам-участникам или любому из них с просьбой представить дополнительную информацию или замечания в устном или письменном виде. Комитет указывает сроки представления подобной письменной информации или замечаний.

Присутствие представителей заинтересованных государств-участников

Правило 10/21

1. Заинтересованные государства-участники имеют право быть представленными при рассмотрении в Комитете данного вопроса или делать представления устно и/или письменно.
2. Комитет через Генерального секретаря как можно раньше уведомляет государства-участники о дате открытия, продолжительности и месте проведения сессии, на которой будет рассматриваться данный вопрос.
3. Процедура, касающаяся устных и/или письменных представлений, устанавливается Комитетом после проведения консультаций с заинтересованными государствами-участниками.

Сообщение Комитета

Правило 11/21

1. В течение 12 месяцев со дня получения Комитетом уведомления, упомянутого в правиле 2/21 настоящих правил, Комитет принимает сообщение в соответствии с пунктом 1h статьи 21 Конвенции.
2. Положения пункта 1 правила 10/21 настоящих правил не применяются к работе Комитета, связанной с принятием сообщения.
3. Сообщение Комитета направляется через Генерального секретаря заинтересованным государствам-участникам.

ХІХ. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ СООБЩЕНИЙ, ПОЛУЧАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ

Правила, касающиеся статьи 22 Конвенции

А. Общие положения

Заявления государств-участников

Правило 1/22

1. В соответствии со статьей 22 Конвенции Генеральный секретарь препровождает другим государствам-участникам копии заявлений, сданных ему на хранение государствами-участниками, которые признают компетенцию Комитета.
2. Отзыв заявления, сделанного в соответствии со статьей 22 Конвенции, не должен наносить ущерба рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения, направляемые любым лицом или от его имени, не принимаются в соответствии с настоящей статьей после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления.

Препровождение сообщений Комитету

Правило 2/22

1. В соответствии с настоящими правилами Генеральный секретарь доводит до сведения Комитета сообщения, которые переданы или, как представляется, подлежат передаче в Комитет для рассмотрения согласно пункту 1 статьи 22 Конвенции.
2. Генеральный секретарь может, в случае необходимости, обратиться к автору сообщения с просьбой разъяснить свое намерение в отношении представления его сообщения Комитету для рассмотрения в соответствии со статьей 22 Конвенции. В случае, если в отношении намерения автора сомнения все еще остаются, сообщение рассматривается Комитетом.
3. Комитет не принимает никакого сообщения или не включает его в перечень в соответствии с правилом 3/22, если оно относится к государству, которое не сделало заявления, предусмотренного в пункте 1 статьи 22 Конвенции.

Перечень и реестр сообщений

Правило 3/22

1. Генеральный секретарь готовит перечни сообщений, представляемых Комитету в соответствии с правилом 2/22 выше, с кратким изложением их содержания и направляет эти перечни через регулярные интервалы членам Комитета. Генеральный секретарь ведет также постоянный реестр всех таких сообщений.
2. Полный текст любого сообщения, которое доводится до сведения Комитета, представляется любому члену Комитета по его просьбе.

Запрос о представлении разъяснений или дополнительной информации

Правило 4/22

1. Генеральный секретарь может запросить у автора сообщения разъяснения относительно применимости статьи 22 Конвенции к его сообщению, в частности, в отношении:
 - a) фамилии, адреса, возраста и рода занятий автора, а также удостоверения его личности;
 - b) названия государства-участника, против которого направлено сообщение;
 - c) предмета сообщения;
 - d) положения или положений Конвенции, которые, как утверждается, были нарушены;
 - e) фактов претензии;
 - f) шагов, предпринятых автором для исчерпания внутренних средств правовой защиты;
 - g) степени, в которой этот же вопрос рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

2. Запрашивая разъяснения или информацию, Генеральный секретарь указывает для автора сообщения соответствующий предельный срок во избежание чрезмерных задержек в осуществлении процедуры, предусмотримой в статье 22 Конвенции.

3. Комитет может утвердить вопросник для цели запроса вышеупомянутой информации у автора сообщения.

4. Запрос о представлении разъяснений, упомянутый в пункте 1 настоящего правила, не препятствует включению данного сообщения в перечень, предусмотримый в пункте 1 правила 3/22.

Резюме информации

Правило 5/22

Для каждого зарегистрированного сообщения Генеральный секретарь как можно скорее подготавливает и распространяет среди членов Комитета резюме полученной соответствующей информации.

Заседания

Правило 6/22

1. Заседания Комитета или его вспомогательных органов, на которых, согласно статье 22 Конвенции, будут рассматриваться сообщения, являются закрытыми.

2. Заседания, на которых Комитет может рассматривать такие общие вопросы, как процедуры применения статьи 22 Конвенции, могут быть открытыми, если Комитет принимает такое решение.

Опубликование коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 7/22

Комитет может опубликовать через Генерального секретаря коммюнике о работе Комитета в соответствии со статьей 22 Конвенции для сведения средств массовой информации и общественности.

Неспособность члена Комитета принять участие в рассмотрении сообщения

Правило 8/22

1. Член Комитета не принимает участия в рассмотрении сообщения Комитетом или его вспомогательным органом:

а) если у него имеется какой-либо личный интерес к данному вопросу; или

б) если он участвовал в любом качестве в принятии какого-либо решения по вопросу, охватываемому сообщением.

2. Любой вопрос, который может возникнуть в связи с пунктом 1 выше, решается Комитетом без участия члена, которого затрагивает данный вопрос.

Отказ члена Комитета от участия в рассмотрении сообщения

Правило 9/22

Если по какой-либо причине один из членов Комитета считает, что ему не следует принимать участие или продолжать принимать участие в рассмотрении какого-либо сообщения, он информирует Председателя о своем отказе.

В. Процедура установления приемлемости сообщений

Порядок рассмотрения сообщений

Правило 10/22

1. В соответствии со следующими правилами Комитет принимает в кратчайший по возможности срок решение о том, является ли данное сообщение приемлемым согласно статье 22 Конвенции.
2. Комитет, если он не выносит иного решения, рассматривает сообщения в том порядке, в каком они поступают из Секретариата.
3. Комитет может, если он сочтет это целесообразным, принять решение о рассмотрении совместно двух или более сообщений.
4. Комитет может, если он сочтет это целесообразным, решить рассматривать вопрос о приемлемости совместно с рассмотрением сообщения по существу.

Учреждение рабочей группы

Правило 11/12

1. В соответствии с правилом 61 Комитет может учредить рабочую группу, которая проводит заседания незадолго до начала сессии Комитета или в любое другое удобное время, определяемое Комитетом в консультации с Генеральным секретарем, в целях вынесения рекомендаций Комитету в отношении соблюдения условий приемлемости сообщений, изложенных в статье 22 Конвенции, а также в целях оказания Комитету такой помощи, которую Комитет может счесть необходимой.
2. Рабочая группа состоит не более чем из пяти членов Комитета. Рабочая группа выбирает своих должностных лиц, разрабатывает свои собственные методы работы и в максимально возможной степени применяет правила процедуры Комитета в отношении своих заседаний.

Условия приемлемости сообщений

Правило 12/22

1. С целью принятия решения о приемлемости сообщения Комитет или его рабочая группа удостоверяются в том, что:
 - а) сообщение не является анонимным и что оно исходит от лица, на которое распространяется юрисдикция государства-участника, признающего компетенцию Комитета в соответствии со статьей 22 Конвенции;

б) лицо утверждает, что оно является жертвой нарушения соответствующим государством-участником положений Конвенции; сообщение должно представляться самим лицом или его родственниками, или назначенными представителями, или другими лицами от имени предполагаемой жертвы, если считается, что она не способна сама представить сообщение, и автор такого сообщения обосновывает свои действия от имени жертвы;

с) сообщение не является злоупотреблением правом представлять сообщения согласно статье 22 Конвенции;

д) сообщение совместимо с положениями Конвенции;

е) этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

ф) лицо исчерпало все имеющиеся внутренние средства правовой защиты; однако это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, являющемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.

2. Комитет рассматривает сообщение, приемлемое во всех других отношениях, в тех случаях, когда удовлетворяются условия, о которых говорится в пункте 5 статьи 22.

Дополнительная информация, разъяснения и замечания

Правило 13/22

1. Комитет или рабочая группа, учрежденная в соответствии с правилом 11/22, через Генерального секретаря может предложить соответствующему государству-участнику или автору сообщения представить дополнительную письменную информацию, разъяснения или замечания, относящиеся к вопросу о приемлемости сообщения.

2. К такого рода запросу, упомянутому в пункте 1 настоящего правила, который направляется государству-участнику, прилагается текст сообщения.

3. Сообщение не может быть объявлено приемлемым, если соответствующее государство-участник не получило текста сообщения и ему не дана возможность представить информацию или замечания, предусмотренные в пункте 1 настоящего правила, включая информацию, касающуюся исчерпания внутренних средств правовой защиты.

4. Комитет или рабочая группа может утвердить вопросник для запроса такого рода дополнительной информации или разъяснений.

5. Комитет или рабочая группа устанавливает предельный срок для представления такого рода дополнительной информации или разъяснений во избежание чрезмерной задержки.

6. Если соответствующее государство-участник или автор сообщения не соблюдает установленный срок, то Комитет или рабочая группа может принять решение о рассмотрении вопроса о приемлемости такого сообщения в свете имеющейся информации.

7. Если соответствующее государство-участник оспаривает утверждение автора сообщения о том, что он исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, государство-участник должно представить подробную информацию о том, какие эффективные внутренние средства имеются в распоряжении предполагаемой жертвы применительно к конкретным обстоятельствам данного дела и в соответствии с положениями пункта 5b статьи 22 Конвенции.

8. В течение такого установленного Комитетом или рабочей группой срока государству-участнику или автору сообщения может быть предоставлена возможность высказать замечания по любому сообщению, полученному от другой стороны, во исполнение просьбы, сделанной в соответствии с настоящим правилом. Неполучение таких замечаний в течение установленного срока, как правило, не должно служить причиной задержки рассмотрения вопроса о приемлемости сообщения.

9. В ходе рассмотрения вопроса о приемлемости сообщения Комитет или рабочая группа может просить государство-участника принять меры во избежание возможного нанесения непоправимого ущерба лицу или лицам, утверждающим, что они являются жертвой (жертвами) предполагаемого нарушения. Такая просьба, обращенная к государству-участнику, не означает, что было принято какое-то решение по вопросу о приемлемости сообщения.

Неприемлемые сообщения

Правило 14/22

1. Если Комитет принимает решение о том, что сообщение является неприемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции, или рассмотрение им общего сообщения откладывается или прекращается, Комитет в кратчайший по возможности срок направляет свое решение через Генерального секретаря автору сообщения, и в тех случаях, когда сообщение было передано соответствующему государству-участнику – этому государству-участнику.

2. Если Комитет признал сообщение неприемлемым согласно пункту 5 статьи 22 Конвенции, это решение может быть пересмотрено Комитетом позднее по получении письменного запроса от соответствующего лица или направленного от его имени. Такого рода письменный запрос должен содержать документально обоснованную информацию в отношении того, что причин неприемлемости, о которых говорится в пункте 5 статьи 22 Конвенции, более не существует.

С. Рассмотрение сообщений по существу

Порядок рассмотрения приемлемых сообщений

Правило 15/22

1. После принятия Комитетом решения о приемлемости сообщения, согласно статье 22 Конвенции, Комитет направляет через Генерального секретаря текст этого решения и любые другие документы, полученные от автора сообщения, которые еще не были переданы государству-участнику в соответствии с пунктом 2 правила 13/22. Комитет также информирует через Генерального секретаря автора сообщения о своем решении.

2. Соответствующее государство-участник представляет Комитету в течение шести месяцев письменные объяснения или заявления, разъясняющие рассматриваемые вопросы и меры, если таковые имеются, которые могли бы быть приняты этим государством-участником. Комитет, если он сочтет это необходимым, может указать, какую информацию он хотел бы получить от соответствующего государства-участника.

3. В ходе рассмотрения Комитет может довести до сведения соответствующего государства-участника свою точку зрения в отношении желательности, вследствие неотложности вопроса, применения предварительных мер во избежание нанесения непоправимого ущерба лицу или лицам, которые считают себя жертвой(ами) предполагаемого нарушения. При этом Комитет доводит до сведения соответствующего государства-участника то, что такое выражение его точки зрения в отношении предварительных мер не влияет на его окончательные мнения по существу сообщения.

4. Любые объяснения и заявления, представленные государством-участником во исполнение настоящего правила, направляются через Генерального секретаря автору сообщения, который может представить любую дополнительную письменную информацию или замечания в сроки, определяемые Комитетом.

5. Комитет может пригласить автора сообщения или его представителя, а также представителей соответствующего государства-участника присутствовать лично на конкретно указанных закрытых заседаниях Комитета, с тем чтобы представить дополнительную информацию или ответить на вопросы, касающиеся существа сообщения.

6. Комитет может пересмотреть свое решение о приемлемости сообщения в свете любых объяснений или заявлений, представленных государством-участником в соответствии с настоящим правилом. Однако, прежде чем Комитет пересмотрит такое решение, автору сообщения должны быть представлены соответствующие объяснения или заявления, с тем чтобы он мог представить дополнительную информацию или замечания в сроки, определяемые Комитетом.

Мнения Комитета в отношении приемлемых сообщений

Правило 16/22

1. Приемлемые сообщения рассматриваются Комитетом в свете всей информации, представленной ему автором сообщения и соответствующим государством-участником. Комитет может передать данное сообщение на рассмотрение рабочей группы, с тем чтобы она оказала ему содействие в решении этой задачи.

2. Комитет или рабочая группа может в любой момент в ходе рассмотрения получить от органов или специализированных учреждений Организации Объединенных Наций через Генерального секретаря любую документацию, которая может способствовать принятию решения по данному делу.

3. После рассмотрения приемлемого сообщения Комитет формулирует в отношении него свои мнения. О мнениях Комитета информируются через Генерального секретаря автор сообщения и соответствующее государство-участник.

4. Любой член Комитета может просить приложить резюме своего особого мнения к мнениям Комитета, когда они направляются автору сообщения или соответствующему государству-участнику.

5. Соответствующему государству-участнику направляется предложение о представлении Комитету в надлежащее время информации о мерах, которые оно принимает в соответствии с мнениями Комитета.

Резюме в ежегодном докладе Комитета и включение текста окончательных решений

Правило 17/22

1. Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме рассмотренных сообщений и, в случае необходимости, резюме объяснений и заявлений соответствующих государств-участников, а также его собственных мнений.
2. Комитет может принять решение о включении в свой ежегодный доклад текста своих мнений в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции. Он может также принять решение о включении в свой ежегодный доклад текста любого решения об объявлении того или иного сообщения неприемлемым согласно статье 22 Конвенции..

ТРЕТЬЯ ЧАСТЬ. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

XX. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

Заголовки правил

Правило А

Для цели толкования настоящих правил заголовки, приведенные исключительно для ссылок, не принимаются во внимание.

Поправки

Правило В

Настоящие правила процедуры могут быть изменены по решению Комитета без ущерба для соответствующих положений Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Предварительные руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции

В соответствии с пунктом 1 статьи 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

"Государства-участники представляют Комитету [против пыток] через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по осуществлению своих обязательств согласно настоящей Конвенции в течение одного года после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего Государства-участника. В дальнейшем Государства-участники представляют раз в четыре года дополнительные доклады о любых новых принятых мерах, а также другие доклады, которые может запросить Комитет".

Без ущерба для любого решения, которое может быть принято Комитетом, созданным в соответствии со статьей 17 Конвенции, относительно формы и содержания докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции, Генеральный секретарь хотел бы предложить, чтобы первоначальные доклады государств-участников содержали две части:

Часть I: Информация общего характера

В этой части необходимо:

а) дать краткую характеристику общих правовых рамок, в пределах которых представляющее доклад государство запрещает и ликвидирует пытки, как они определены в пункте 1 статьи 1 Конвенции, равно как и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

б) указать, является ли представляющее доклад государство участником какого-либо международного документа или имеет ли оно национальное законодательство, которое содержит или может содержать более широко применимые положения по сравнению с положениями Конвенции;

с) указать, можно ли ссылаться на положения Конвенции в судах, других судебных инстанциях или административных органах и может ли этими органами обеспечиваться непосредственное исполнение данных положений или же они должны быть включены во внутригосударственные законы или административные правила, с тем чтобы их соблюдение обеспечивалось соответствующими органами;

д) указать, в круг ведения каких судебных, административных или иных компетентных органов входят вопросы, затрагиваемые в Конвенции;

е) указать, какими средствами правовой защиты располагает отдельное лицо, утверждающее, что оно является жертвой пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

f) кратко охарактеризовать фактическое положение в плане практического осуществления Конвенции в государстве, представляющем доклад, и указать любые факторы и трудности, влияющие на степень выполнения представляющим доклад государством обязательств по Конвенции.

Часть II: Информация в отношении каждой из статей, содержащихся в части I Конвенции

Эта часть должна содержать конкретную информацию об осуществлении представляющим доклад государством статей 2-16 Конвенции, изложенную в соответствии с последовательностью данных статей и их соответствующими положениями. Применительно к положениям каждой статьи в этой части должны быть охарактеризованы:

a) принятые законодательные, судебные, административные или иные меры, которые обеспечивают осуществление этих положений;

b) любые факторы или трудности, влияющие на практическое осуществление данных положений;

c) любая информация по тем конкретным делам и ситуациям, когда меры, обеспечивающие осуществление данных положений, были претворены в жизнь.

К докладу необходимо приложить достаточное количество экземпляров основных законодательных или иных документов, о которых говорится в докладе, на одном из рабочих языков (английский, испанский, русский или французский). Они будут распространены среди членов Комитета. Следует, однако, отметить, что, в отличие от доклада, они не будут воспроизводиться для общего распространения. В связи с этим, если какой-либо документ фактически не цитируется или не прилагается к самому докладу, то представляется целесообразным, чтобы в докладе содержалась достаточная информация, обеспечивающая его понимание без обращения к этому документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

**Первоначальные доклады, которые должны быть представлены
государствами-участниками в соответствии со статьей 19
Конвенции**

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата вступления в силу</u>	<u>Дата, к которой должен быть представлен перво- начальный доклад</u>
Афганистан	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Аргентина	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Австрия	28 августа 1987 года	27 августа 1988 года
Белиз	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Болгария	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Камерун	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Канада	25 июля 1987 года	23 июля 1988 года
Колумбия	7 января 1988 года	6 января 1989 года
Дания	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Эквадор	29 апреля 1988 года	28 апреля 1989 года
Египет	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Франция	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Германская Демократи- ческая Республика	9 октября 1987 года	8 октября 1988 года
Венгрия	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Люксембург	29 октября 1987 года	28 октября 1988 года
Мексика	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Норвегия	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Панама	23 сентября 1987 года	22 сентября 1988 года
Филиппины	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Сенегал	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Испания	20 ноября 1987 года	19 ноября 1988 года
Швеция	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Швейцария	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Того	18 декабря 1987 года	17 декабря 1988 года
Уганда	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Союз Советских Социали- стических Республик	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года
Уругвай	26 июня 1987 года	25 июня 1988 года

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Перечень документов, выпущенных для первой сессии Комитета

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
CAT/C/1	Предварительная повестка дня и пояснительные замечания: записка Генерального секретаря
CAT/C/2	О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и оговорок и заявления согласно Конвенции
CAT/C/L.1 и Add.1	Проект правил процедуры
CAT/C/L.2	Вопросы, касающиеся методов работы Комитета в отношении рассмотрения докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции: записка Генерального секретаря
CAT/C/L.3	Вопросы, касающиеся методов работы Комитета в отношении рассмотрения докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции. Обязательства государств-участников по представлению докладов в соответствии с документами Организации Объединенных Наций по правам человека: записка Генерального секретаря
CAT/C/SR.1-7	Краткие отчеты о заседаниях Комитета против пыток на его первой сессии

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
